

hat der Secretär der königlichen Hof- und Staatsbibliothek zu München, Herr Dr. Georg Leidinger, wesentlich mitgewirkt, der mir auf meine Bitte gütigst Abschriften aus acht Münchener Hss. besorgte. Auch die Angaben über diese Hss. rühren von ihm her.

Einer der frühesten Chronisten, der die Verse kennt, ist Richer von Senones. Er schrieb um 1254/5. Wenn ich ihn zuerst anführe, meine ich nicht, dass er gerade deren älteste Form erhalten hat. Er sagt IV, 9¹ von Friedrich II.: 'Fertur etiam quosdam versus, nescio a se vel ab alio compositos, interea pape (er meint Innocenz IV.) demandasse, ita scribens:

Fata notant, stelleque vocant aviumque volatus:

Totius et subito malleus orbis ero.

Roma diu titubans, longis erroribus acta,

Decidet et mundi desinet esse capud.

Quibus papa versibus respondit. Sed a memoria mea dilapsi sunt; sed hic est sensus: Fata tacebunt, et stelle silebunt, et volatus avium non loquentur; tu vero malleus orbis ad tempus esse poteris, sed non diu; Romam vero, quam dixisti esse casuram, ecclesiam, id est naviculam Petri, advertimus; potest enim in fluctibus huius maris, id est mundi, fluctuare, sed numquam mergi'.

Aus diesen Worten geht hervor, dass Richer auch die Verse, welche er mittheilt, seinem Gedächtnis entnommen hat, und das ist ganz bemerkenswerth, er bestätigt, was wir sonst oft bei der Ueberlieferung solcher Stücke vermuthen müssen, dass auch mancher andere diese Verse nach dem Gedächtnis citiert hat. Daher eine Menge von Varianten, die sich bei regelmässiger schriftlicher Ueberlieferung nicht mehr erklären lassen. Dann aber kommt hinzu, dass auch einer oder der andere, der sie mittheilte, sie durch Umbildung zu verbessern bestrebt war und auch einmal etwas hinzudichtete.

Uebrigens kann man Richers Versen schon anmerken, dass er sie nach dem Gedächtnis mittheilte, denn die Worte 'notant' und 'vocant', von denen das zweite wenig passend ist, aber des Reimes zu 'notant' wegen gesetzt wurde, begegnen sonst in der Ueberlieferung nicht, und 'Decidet' im zweiten Verse kommt nur noch einigemal an dieser Ueberlieferung sonst ganz fern liegenden Stellen vor. Der erste der Antwortverse des Papstes, deren Wortlaut Richer vergessen

1) SS. XXV, 304.